

6- Saol na háite - obair na feirme, tógáil tithe agus úsáid na meaisíní (an cainteoir anaithnid)

Cainteoir 1 - agus bhainimís na (*) prátaí le (*) agus capall. Agus bhainimís le (*) aríst iad agus (*) iad.

Brian Ó Cuív - Sin í an chaintanois.

C1- Ah.

B- Iad a (*), cré a chur leo?

C1 - Cré a chur leo (*) é a bhaint amach (*) ar a' gcapall.

B- Sea.

C1 - NÓ leis (*) baint (*).

B- Baint (*)?

C1- Baint (*).

B- Agus 'd é an saghas, 'd é an saghas...

C1 - (*) bainte agat, é a chur le (*) .

B- Sea.

C1- (*) leo.

B- Sea.

C1- Níl aon tslí a dheineadh (*) na feirmeoirí fadó é.

B- Sea.

C1- (*) leo leis an (*) thimpeall, airde sin, chré a chur isteach leo.

(caint doiléir)

C1- Did you ever see that? You did too.

B- (*) é sin.

J- An (*) is dócha.

C1 - () sea, (*) siad. Chuirtí, cuireadh go leor (*) daoine fadó. (*) sé.*

B- An () ?*

C1-() iomairí. Le péire capall. Ansan (*) (théidis?), théidis (*) (go barr) ansan agus dheinidís é a shocrú (*), é a shocrú agus ansan (*) agus prátaí a chur isteach ann agus iad a (*). An dtuigeann?*

B- Sea , tuigim.

(caint doiléir)

B- Ní fhaca mé á () an fhaca mé?*

C1- Bhuel, dheineas é, dheineas () cuid acu.*

B- Ó mar sin, ó sea. Sea.

C1 -Sin é agatanois é. Sea.

(caint doiléir)

B1 -() sé sin á dhéanamh.*

(caint doiléir)

C1 - ()*

B- Sea , sea, sea. Ó cím.

C1 - Bhuel, urtlach a () ar an mala san. An (*) a bhíodh ar an (*). (*) urtlach a thugtar air.*

Urtlach.

J-Urplach?

C1- Urt, urtlach.

B- () a ghlaoidís anseo air.*

?- Cén ainm a bhí agaibhse?

?- Malaí na bprátaí ()*

?- Cén ainm a bhíodh air?

C1 - () anso. (*) anso.*

B- Bhuel, an mbíodh aon () acu a dh'oibriú orthu an t-am san?*

C1- () chun na (*) a dhéanamh.*

B- Ó sea.

C1 - Agus péire capall, agus () ina dhiaidh.*

B- O sea. Bhuel an bhfaca tú () riamh?*

C1- Ní fhaca mé.

B-Ní fhaca tú

C1- Ach bhí siad (). Agus bhí, caitheadh triúr nó ceathrar (*).*

B- De chúis é sin?

C1- Caitheadh duine a bheith ag cún (), le sort éigint (*). Caitheadh duine eile a bheith (*)(ag tiomáint). Caitheadh duine eile a bheith ag (*). Agus caitheadh (*) a bheith acu (*) na gcapall.*

B- Ó sea, sea sea.

C- ()*

B- Ba mhór an cuid é.

C1- Ba mhór. Ba mhór. Ní fhaca mise ().*

?- () an téann siad cúig (*) nó sé (*) a bhíodh agaibh?*

C1- Dheintí gach cuid acu.

?- Gach cuid acu, sea.

C1- Agus an () trí (*) iad.*

?- Sea.

C1-()ansan tháinig na (*) amach.*

?- Tháinig.

C1- Agus (*) "condemning" ar an obair sin. Agus ba bheag an díobháil é. Mar obair maraithe ba dhea é.

B- Sea, nach bhfaighdís, ná bhfaighdís prátaí amach as na, as na (*) san?

C1- (*) maith iad. B'fhéidir go mbeadh seans leath-bhliain (*) liomsa na aimsir , mar do tháinig (*).

B- ()*

c1- Agus, gheofá (*)isteach i garraí, agus ní bheadh éinne (*). (*) aon aimsir a bhí, a bhí, a bhí an Gorta in Éirinn.

B- Ó sea. Bhuel, no, ní bhfaca tusa aon Gorta?

C1- Ní fhaca, ní fhaca mé, ní fhaca mé ach chonaic mé gorta go leor (*).

B- Sea, chonaic tú is dócha..

C1- (*)duine ná bheadh mála mine aige. Agus na bheadh (*).

B- Sea, chonaic tusa é sin?

C1- Chonaic mé.

B- Agus

C1- Chonaic mé agus go leor á gcaitheamh amach.

B- Chonaic tú daoine á gcaitheamh amach (*).

C1- Chonaic mé gan dabht.

B- Is dóigh liom gurb í Peigí á rá liom go ndúirt tú léi go caithead amach dhá uair is fiche ansan, san áit sin. An cuimhnigh leatsa iad a chaitheamh amach?

C1- (*) dom athair le chara a chaitheamh amach, agus táilliu a bhí ar an dtaobh thall a dhein, a dhein conaí (*) abhann beag san. (*) Sráid an Mhuilinn.

B- Sea, tuigim, sea.

C1- Caitheadh iad san amach as an (*) acu. Agus (*)caithead amach iad san, ach bhíodar (*) leis an bhfeirm ba dhea iad agus caithead amach (*) leis an fheirm (*) amach ina dhiaidh (*)isteach aríst iad. Chonaic mé trí "evictions".

B- Sea.

C1- Agus, eh, bhí "eviction" eile i (*) ach ní rabhas ann.

B- Sea.

C1- Chonaic mé.

B- Prátaí is mó a bhíodh ag na daoine nuair a bhí tusa ag éiri, prataí agus (*) is dócha, ab ea?

C1- Bhíodh agus (*) is é is mó, is é is mó a bhí ann. Agus ní, ni, ní bheadh (*) é a cheannach do muintir an tí.

B- An raibh sé daor?

*C1-*Bhéidís "alright".

B- An raibh sé daor, más ea?

C1-()* sé, bhuel is dócha (*).

B- Ó.

*C1-*Mála.

B- An mála, sea.

C1- Agus..

B- Cad a bheadh in mála, cad é an méid?

C1- Fiche (*) (cloch?)

B- Fiche (cloch?)

C1- Ah. Two hundred and a half.

B- Sea.

C- (*)

B- Nach, ní thugaidís (*) an uair sin (*).

C1- Bhuel is beagán (*) aige, thabharfad sé ar feadh cúpla (*). (*) .

B- Ó sea.

C1- Bran. Bran is mó a (*). (*) a bheith acu.

B- Bhuel is mó athrú a chonaic tusa sa (*) (fheirmeoireacht), mas ea, le (*), le (*). Is mó athrú agus is mó (*) a chonaic tú.

C1- Ó is mó, ó is mó, ó is mó, ó is mó, ó is mó.

B- Agus na seanathithe, na seanathithe, is dócha go mbíodh gach éinne (*) a thigh fhein a thógaint an uair sin.

C1- Thógaidís iad iad fein.

B- Sea.

C1- Ar ndóigh bhíodar, bhí "handymen" (*), mar (*) nó (*). Bhí..

B- Cad a gcuiridís iontu?

C1- Hah?

B- Cad a gcuiridís iontu, mas ea?

C1- Cré! Cré a (*)

B- Sea. Agus clocha? Clocha beaga ab ea?

C1- Hah?

B- Clocha.

C1- Sea, clocha. Chuiridís (*).

B- Sea.

C1- Cuiridís clocha "cornerstones" a ghlaonn siad orthu. Clocha (*), agus ansan chuiridís an chré laistigh díobh agus (*) leo. (*) a dheanfaí (*) an saol inniu é.

B- Agus..

C1- Ach níl aon, níl aon obair clocha a dhéanamh anois, ach, eh, an mála, an "cement".

B- Sea, sea.

C1- "Mortars" (*) a dh'oibriú.

B- Ó sea, sea. (*). Ach eh, an bhfaca tú na, chonaic tú na seanathithe á ndéanamh. An bhfaca tu an díon a chur in ard? Cad a gcuiridís fén díon? Conas a shocraídís é sin?

C1- Chuiridís adhmad. Adhmad fé. Agus ansan nuair a bheadh an t-adhmad, nuair a bheadh an t-adhmad curtha fé na cúplaí, chuiridís taobhán ansan (*) óna chéile. 'Tuigeann tu?

B- (*) an taobhán. Cén gnó a bhíodh ag sin?

C1- "Staves", " staves" a chuiridís, they nailed the staves of timber to the couples.

B- Ó sea. (*) mar sin. Agus ansan an ceann atá trasna, sin é an taobhán ab ea?

C1- Sin é an taobhán.

B- Agus an ceann a bhíodh (*) le chéile.

C1- Hah?

B- An ceann fada a bhíodh ó (*) go dtí (*).

C1-()*Seo cúpla.

B- Sea.

C1- Agus seo cúpla eile.

B- Sea.

C1- ()* óna chéile (*).

B- Ó tuigim.

C1- 'Tuigeann(*)'.

B- Tuigim anois.

C1- Chun an tigh a thabhairt go dti barra.

B- Sea tuigim.

C1- In ard ar na fallaí. Bhuel, 'dtuigeann tú anois mé? (*) iad na taobháin.

B- Ó sea, sea, sea, sea, sea. Ah tuigim anois, tuigim anois cá (*)siad.

c1- Ah, ah.

B- Nach ansan idir an dá cúpla.

C1- Hah?

B- Trasna idir an dá cúpla, cuireann siad bata amháin (*), ná cuireann siad?

C1- (*)

B- An bhfuil aon ainm acu(*)

C1- (*) ná titfeadh an (*) isteach.

B- Sea, díreach.

C1- (*)

B- An bhfuil aon ainm ar an mbata san? (*) aon ainm ar an mbata san (*) (Johnny?)?

J- Purloin (*)

B- Purloin, sea.

C1- Sea purloin (*)purloin.

(stopann an téip)

C1- (*) agus ansan..

B- Cén Gaolainn atá ar sin? Bhuel tá

C1- (*) tiocfaidh cuid acu, chuiridís (*) cúplaí mar sin.

B- Ó sea.

C1- Agus chuiridís bata le, trasna ansan, tuigeann tú anois?

B- Sea.

C1- (*)

B- Sea

C1- Chun (*) a thabhairt(*) .

B- Sea. 'Sé sin na, na, na cúplaí ag teacht amach mar an...

C1- Sea, sea, sea, sea.

B- (*). Sea.

C1- Chuiridís bata (*) san chun iad a thabhairt díreach.

B- Ó tuigim, tuigim sea.

C1- Chuir (*) thuas ansan. (*) tamall.

B- Bhuel bhí mé ag cuimhneamh ar an "purloin", eh, (*) focal éigint ar sin. Ach ní chuimhním (*). (*) Rud eile a bhí, nuair a bhídís ag bualadh, nuair a bhídís ag bualadh.

C1- Hah?

B- Bhíodh, bhuel, ar (*), bhíodh is dócha gur chuimnigh leatsa (*) ag gach éinne.

C1- (*) bualadh le (*) ar bhairille. (*) coirce nó (*) go mbeidh, go mbeidh (*) chun iad a thabhairt (*)

B- Sea, sea.

C1- 'Tuigeann tú?

B- Tuigim.

C1- Bhuel chonaic mé (*) a ghlaodaís air.

B- Sea, sea.

C1- (*)

J- (*)

C1- Bhuel dheineas an (*) san. Agus ní (*).

B- Ó ní bhual?

C1- Mar, eh, mara (*) an (*) díreach, buailfí an bata (*) ghlaodaís an (*) air.

B- Sea.

C1- () a gheofá.*

B- () é sin.*

C1 - Agus chuireadh sé sin ()*

B- Ó dhéanadh is dócha

(ag gáire)

B- Dhéanfadh. Ansan ina dhiaidh sin, ina dhiaidh sin tháinig, tháinig eh, tháinig measíní eile.

Agus measíní capaill.

C1- Tháinig, tháinig agus chonaic mé measín () .*

B- Sea, sea, sea.

C1- Ach an () .*

B- Ó sea, sea.

C1- Chonaic mé é sin i Caisleán ().*

J- Bhí siúnéir anseo () ansan.*

C1- Is dócha é.

J- Bhí ()*

C1- Sin é anois.

J- Agus () thóg sé an (*) mar ní bhíodh an (*) tá fhios agat.*

C1- ()*

J- Agus thíos, thíos () bheadh sé ag tógaint.*

C1- Chonaic mé ceann acu san. Ní fhaca mé ach ceann amháin acu.

B- Sea. Bhuel, is dócha () na measíní , na measíní (*).*

C1- Tháinig dhá saghas measín amach. Bhí "open gear" a ghlaodh ar ceann acu. Agus tháinig ceann eile amach () go mbíodh sé capall fé.*

B- Sea, sea.

C1- Ceithre capall (*) seanamheasní.

B- Ó sea, sea.

C1- Agus chonaic mé cuid acu (*) tháinig sé capall. Ní rabhas ansan trí bliain ag obair (*) tháinig (*) nua amach, na hengine (*)

B- Sea agus (*) móra.

C1- Sea, sea.

B- Agus is minic a thiteadh an (*) de?

C1- Is minic, bhuel eh, in nineteen hundred and three, the exhibition thusa i gCorcaigh, agus chonaic mé ceann a cheannaigh fear (*) Lios Mór ann ar sé céad punt. Is dócha gur fiú trí mhíleanois é. Bhuel bhí sé sin ag obair (*) bhuel (*) is dócha go (*).

B- Ceann mór?

C1- Ó, engine mór. Is é an ainm a bhí aige ar an engine ach " An Cailín (*)" . Sin é a ghlaodh uirthi.

B- Nach deas an ainm a bhí (*) .

C1- Ins an, i gCorcaigh (*) san exhibition.

B- Sea.

C1- Tháinig sí leo ón Rinn no áit éigint.

J- An raibh aon aithne agat ar an bhfeir a raibh sé sin aige?

C1- Hah?

J- An raibh aon aithne agat an bhfeir a raibh sé sin aige?

C1- Bhí aithne mhaith agam air agus bhíos ag caint leis blian ó shin.

J- (*) " Cailín ó (*)"

C1- Sin é anois (*).

J- (*)

C1- (*) agat anois é.

J- Agus...(*)

C1- Cailín ó (*)

J- Sea, sea. Sin é an ainm a bhí uirthi.

C1- Might, Big Mike a ghlaofaí ar, a ghlaotar ar..

J- Tá aithne agam ar an bhfeair. Chodail sé sa tigh seo.

C1- Sin é agat anois é. Bhuel (*)mo (*) dhá bhliain ó shin, ó nineteen hundred and three (*)

an méid sin.

B- (*) cionn leathchéad bhliain?x

C1- (*)

B- (*) leathchéad bhliain.

C1- Tá.

J- An Coileán a bhíodh (*), Michael Collins a bhí (*), Coileán.

C1- Ní hea, ní hea. (*) Ní (*) an ainm anois.

J- Is cuma mar gheall air, ach is dóigh liom gurb ea.

C1- Collins?

J- Sea, is doigh liom go b'ea. Big Dan Collins a thugaidís air.

C1- Ní Collins (*) aige. (*)

J- Bhuel chonaic mise meaisín ceithre capaill, (*) an méid sin. Agus (*)sé, (*) sé deich mbairille agus céad de (*) in aon lá amháin.

C1- (*)

J- (*) go maith.

C1- Bhí, bhí agus maith an bualach ceithre fichid bairille.

J- Agus níor (*)chun iad (*).

C1- Ah, bhí meisín ag an bhfeair ó Lios Mór agus bhí sé, bhí sé ag obair sa bhaile (*) go minic. Agus bhí "loan bank" aige. Fada, fad ó shin , tri fichid bliain ó shin. Bhuel, "open-gear" a ghlaofaí ar sin. Bhuel, by god, (*) (an diabhal?) ?- (*) an diabhal.

J- Is dócha nach féidir é a (*)?

C1- (*) bhídís marbh aige.

J- Bhídís.

C1- Bhídís. 'Mó capaill a thabharfadhbh coícíos é. Agus bhí sé ina (*) sa (*).

J- Gach aon (*) á tiomáint. (*)

C1- Bhíos ar (*) capaill á tiomáint is mé óg. Agus ehm, bhí capall óg, agus gan aon dabht ba gá duit féachaint uirthi. Lá breá , (*) chun í a chur go Cluain Meala go dtí an aonach (*) i mo dhiaidh. Bhí sí ag gabháil timpeall agus tháinig (*) éigin a ceann agus thit sí síos, agus an (*) a bhí leis, leis an (*), scaoil sé putóg amach. Agus an fear bocht ba leis í, bhí (*) airgid leis. (*) Agus eh, luaigh (*) ar na fearaibh go mbeadh, go raibh (*) ag(*). Agus é a dúirt le fear na meisín (*) í a bhualadh. Thit sí agus mór an trua ná raibh (*) nach raibh (*) capall (*). J- (*) bhí sí ró, bhí sí ró-bhán, is é an (*) a thugaidís (*), an croí.

C1- (*) .

J- Mar a thugadh (*) .

C1- Bhí an (*) óg agus bhí sí (*) an lá roimis sin.

J- Agus bhí sí ró-thinn.

C1-Agus ansan, eh, bhí thimpeall, chaith sí deich mbliana (*) agus deich míle á thabhairt isteach an oíche sin agus ní bhfuair sí (*) mórán, an dtuigeann tú? Agus eh, is dócha go raibh an (*) bocht curtha. Tháinig(*) agus thit sí síos. (*) de sin.

J- Nuair a bhí sibh ró (*), tá fhios agat.

C1- An é? (*). Ah ya, bhuel ansan, eh, (*) about the rearing of the cattle?

B- Ó sea, bhuel, cad iad na beithígh ba mhó a bhíodh, a bhíodh agaibh nó an mbíodh ba agus, an mbíodh mórán (*) agaibh an t-am san, mar..?

C1- (*) anois, (*) anois , bhíodh fiche bó agat ansan agus b'fhéidir go mbeadh (*) iomláin agus (*) sa tslí eile. Sin é mar a thitfeadh é sin amach. (*) mar a déarfá.

B- Ó sea. Ach eh..

C1- Agus bhí, bhí (*) description is dócha an uair sin, agus tá siad fós ann. Na "Blacks" agus na "Whiteheads" agus na "Shorthorns".

B- Sea, sea.

C1- Bhuel gheofá aon cuid acu san a (*), eh, gheodaís (*) ceann acu (*) tógaint (*).

B- Sea.

C1- Abair go, (*) seachtaine, i dtosach, mar a (*) an mbó (*). Bhuel ansan, nuair a bheidh sé (*) seachtaine d'aois, tabharfad "separator milk" dóibh agus (*) .

B- Sea, tuigim.

C1- Bhuel, mar a déarfá, cúpla carta sin a thabhairt, agus a mhixseáil le cartanna den, den, den, den stuif eile (*),

B- Sea.

C1- bhuel déanadh sin "feed" as (*).

B- Ó ya, bhuel agus bhí (*) (cnoc?) agus caoire agaibh? (*) caoire agaibh (*).

C1- BHÍ caoire agam, ach eh, bhí caoire agam, bhí (*) fiche bhliain ó shin agus nuair a tháinig an (*) ba, (*) na ba ar na caoirigh, 'dtuigeann tú? (*) Thá, thá, ba luach mhór ag baint le caoire ins an aimsir, ins an uair sin. Bheadh, bheadh na, bheadh na (*) mar a ghlaodaís orthu (*) íosfaidís (*) na píosaí sin. (*) bhfacadar riamh an (*)?
(caint doiléir)

B- Bhuel chonaic mé(*), chonaic mé (*).

C1- Ah, ah, ah. Bhuel, mar a (*) gach aon lá iad san, san aimsir (*) , b'fhéidir go mbeidís tóghtha (*) fadó.

B- Ó sea, sea, sea, sea.

C1- (*) caoire.

B- Ó caithfidh tú is dócha.

C1- Agus eh, ní mór duit iad a fheiscint (*). Ach eh na blianta deirneacha so, agus is mó (*) é, (*) fé dhó (*), 'dtuigeann tú? Agus (*) sé sin glan i gcoitinne, nuair a bhíodh an craiceann salach acu, agus eh, rud a ghlaonn siad an (*) air.

B- An (*), sea.

C1- Ah, bhídís eh, bhídís (*) iad fhéin a (*) cré gach aon diabhal, chun (*) (fuascailt) a thabhairt dóibh féin.

B- Sea.

C1- Agus chailltí go leor acu.

B- Ó sea, sea.

C1- Ní mhór, ní mhór duit (*) scata caoire agat thar a bheith thimpeall (*) gach aon lá. Agus nuair a bhídís ansan ag breith na luain, (*) mór a thabhairt dóibh.

B- Ó sea, sea, bhuel théá sé ana-dhian ar fad ar na daoine (*) ar na cnoic agus ar na sléibhte acu mar théá siad, tá an sliabh á (*) acu maidin is, lá is oíche.

C1- Bhuel, théá, caitheadh siad a bheith, má imeodh roinnt acu san (*) caoire (*) ceithre cinn acu, an dtuigeann tú? Ní hé an (*) mór iad san. Nuair a, dá mbeadh céad caoire agat in, ins an sliabh, is éard a dhéanadh an diabhal ar fad orthu (*) (dá dtiocfadh) droch-shneachta.

B- Ó sea, díreach.

C1- Ah, agus ansan (*) ar shneachta, b'fhéidir (*) tiocfadh na (*) is (*) iad.

B- Ó, (*), is dócha, sea.

C1- Déanann sé sin an diabhal ar mhuintir na chnoic.

B- Sea, déanann.

C1- Déanann.

B- Déanann sé.

C1- Déanann. Tháinig trí nó ceathar de (*) an-óg, (*) agus b'fhéidir an duine a mbeadh dhá céad caoire aige, b'fhéidir (*) as (*) an obair sin.

B- Ó ba mhór an cailliúnt é.

C1- Ah, (*).

B- Mmm.

C1- Ah. (*) aimsir, tuile(*) .

B- Tuile (*)?

C1- Ah. (*) tuile (*) sneachta, tá fhios agat. dh'imeodh sé an uisce. Agus dhéanadh sé tuile(*), bheadh na caoire, bh'féisdir ins an (*) i s mó ins an sliabh, agus in é an áit is mó ag an tuile, (*) bádhadh sé iad.

B- Ó díreach. Bhuel aithním go bhfuil siad chun crainn a chur ar an (*) thuas ansan, eh, ar taobh na láimh deise, taobh thiar de (*), thuas ag an (*).

C1-Ó thá!

B- (*) fé bhun...

C1- Tá dhá céad déag acra ansan. (*) Ba leis é le muintir (*) liomsa, an tsliabh san.

B- An ea?

C1- Agus leis an (*) .

B- Ó.

C1- Ya. Bhí sé i mBleá Cliath, ar (*) trácht riamh ar (*)?

B- Ó ghairigh mé, sea.

C1- Agus Shannon.

B- Sea.

C1- An (*) agus droch-dhiabhal ba dhea é.

B- Ó is dócha é.

C1- Dá mbeadh deich bpunt agus fiche ort, agus (*) dá mbéifeá pingin gairid de, (*) airgid abhaile aríst (*) an pingin (*).

(stopann an téip)

C1- (*) do chuir an costas trí punt nó ceithre punt, san (*) san. Agus (*) le déanamh agat, b'fhéidir, b'fhéidir a bhí agat (*).

B- Díreach. Bhuel bhí cuid mhaith acu mar sin, na hagents.

C1- Ó ba mhór, ba mhór, ba mhór, (*) diabhal ba dhea é.

B- (*)

C1- George William Shannon 19 Upper Ormond Quay, Dublin

B- B'é sin an (*), is dócha.

C1- (*) Poole, Rathgar Road, County Dublin.

B- Ó, ó.

C1- B'in é an áit a bhí an beirt acu. Agus, ní raibh aon (*).

B- Ní raibh is dochá.

C1- Ó!

B- Bhuel tá siad imitheanois agus tá an, tá an ré sin ag an, ag an Government anois is dócha.

C1- Tá an ré sin anois, bhí, ghaireas (*) trácht ar maistrí tactha.

B- Mmm.

C1- Cén sórt iad?

B- Máistrí..?

C1- Maistrí tactha!

B- Ó sea, bhuel ghairigh mé, ghairigh mé, sea.

C1- They were millmen. Poole was a millman. Well when we went to Land Court do ya know? We went to Land Court twice, all the tenants.

B- Hmm.

C1- He was wiped out, when we got two reductions, do ya understand?

B- Aha.

C1- (*) the landlord, then he had to (*) out, he had nothing out of the property. And that was the, that was the lucky day for us.

B- B'in é an slí a chuireadh deireadh leis ?

C1- B'in é a chuireadh, b'in é a chuireadh deireadh leis, le Poole.

B- Sea, sea.

C1- Ah, chaith sé éirigh as ansan, agus chuamar fé landlord mór.

B- Cérbh é siúdanois? Stewart ab ea?

C1- Ní hea. Griffith ba dhea é.

B- Ó ya.

C1- Griffith. Agus tá sé caillte le fada is dócha. Bhuel, eh, ansan nuair a chuamar fé sin, fuaireamar an "purchase".

B- Sea.

C1- Nuair (*) an landlord sa (*) san.

B- Sea.

C1- Fuaireamar "purchase" ansan, agus "purchase" (*) (ab fhéarr a bhí ag imeacht?).

B- Sea. 'd é an t-am é sin? Cathain a bhí é sin anois an cuimhnigh leat? Cén fad ó shin?

C1- Tá sé thimpeall, thimpeall, well I suppose, tá sé...

B- Leathchéad bhliain ó shin?

C1- (*)

B- Nineteen hundred and nine is dócha nó..

C1- Bhuel níl aon dáta..

B- Sea, sea.

C1- Tá sé is dócha (*).

B- Sea, sea.

C1- Tá, tá, ach, eh, bhí ana-sheans (*) do mhuintir an bhaile, mar a bhíodar ana-bhocht ag an maistir. Bhí cíos mór orthu.

B- Bhuel caitheadh sé bheith go dona nuair a bhíodar bocht ar an dtalamh san, mar tá an talamh go maith, an talamh atá agaibhse. Má bhí daoine bocht ar an dtalamh san caitheadh an maistir a bheith go dona.

C1- Bhuel (*), ní mhór duit talamh maith a bheith agat (*).

B- Ní mhór , agus sin é a bhí air?

C1- (*) maith.

B- Tá.

C1- 'dtuigeann tú?

B- Tuigim.

C1- Agus, eh, (*) caitheadh tú díol astu san chomh maith.

B- Iad san á (*) chomh maith?

C1- Caitheadh tú díol as na (*) mar an talamh.

B- Agus (*) ar gach aon rud?

C1- Hah?

B- Móinteáin agus portach agus..

C1- (*)

B- Sea. Sliabh agus cnoc is gach aon rud.

C1- Nuair atá sé istigh i do chuid talúin, caithfidh tú díol as go léir.

B- Sea. Bhuel sin rud marbh, tá fhíos agam , caithfidís díol as na bóithre.

C1- Ó (*).

B- (*)

C1- (*) that your land is running through, you have to pay (*) and you had to pay rent in them days, we went under the purchase.